



KOVOPRŮMYSL a.s.
17500 VRANJE, SRBSKO
Radnička 1, tel. 017 / 421 – 121

Sporák na tuhé palivo DONNA 70



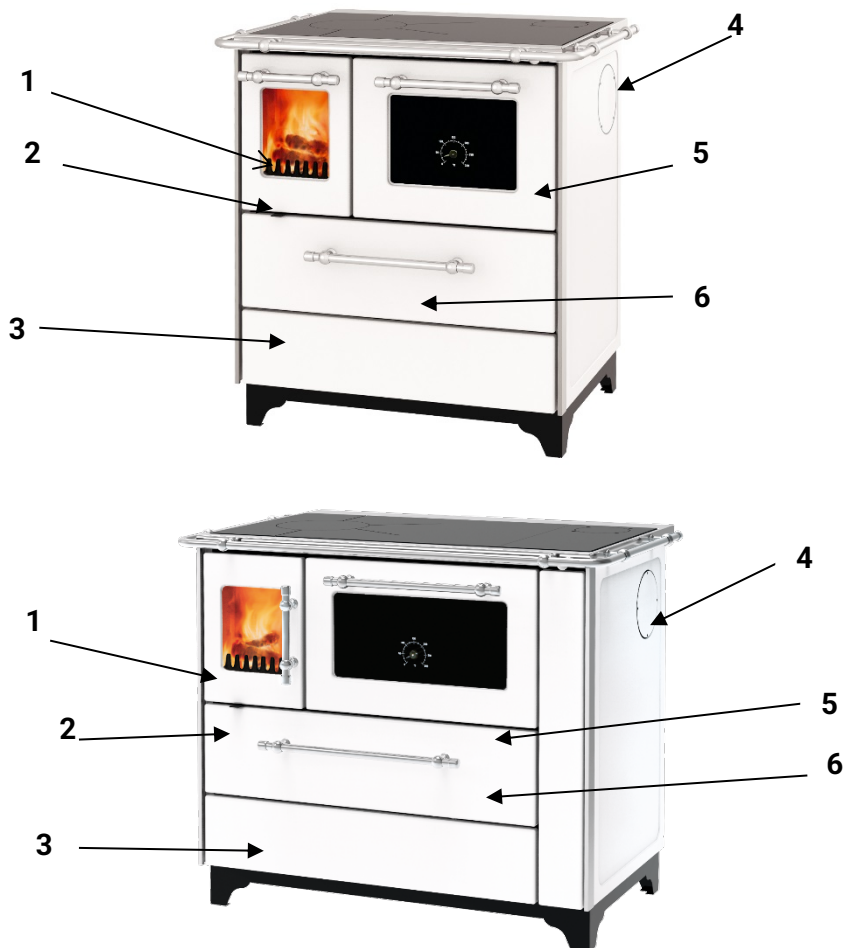
DONNA 90



Návod k instalaci a zacházení



Tento výrobek splňuje požadavky a směrnice ekodesignu z pohledu stupně účinnosti a úrovně znečištění ovzduší, klade si za cíl snížení spotřeby energie a negativních dopadů na životní prostředí



OBR. 1

Sporák na tuhé palivo DONNA 70 a DONNA 90

1. Dvířka ohniště
2. Rukojeť klapky (regulátor vzduchu)
3. Zásobník paliva
4. Boční komínová přípojka
5. Dvířka trouby s dvojitým sklem
6. Víko čistícího otvoru

NÁVOD K INSTALACI, POUŽITÍ A ZACHÁZENÍ

Tento návod k instalaci, použití a zacházení platí pro následující typy sporáků :

DONNA 70 a DONNA 90

Při použití sporáku musíte dodržovat národní a evropské normy a předpisy.

Před použitím je důležité vědět

* Aby váš sporák správně fungoval, je důležité, abyste si pozorně přečetli tento návod a přesně dodržovali návody v něm obsažené.

* Používejte jen doporučené typy paliva (bukové dřevo).

* Při normálním pracovním zatížení má být potřebný komínový tah 12 Pa. Při zatížení nad 15 Pa se musí do kouřovodu vestavět klapka.

* V prostoru, kde se instaluje topné zařízení, je nutno zajistit dostatečné zásobení čerstvým vzduchem. V případě, že okna i dveře těsní nebo v případě, že se v prostoru, kde se instaluje sporák, nacházejí i jiné přístroje jako odsavač páry, sušička prádla, větrák atd. se musí spalovací vzduch (čerstvý vzduch) dovést zvenčí.

V této souvislosti se v každém případě před instalací sporáku poradte s příslušným kominíkem.

* V popelníku se nesmí skladovat hořlavé látky.

Vrstva popela nesmí překročit výšku boční strany popelníku.

* **Dvířka ohniště musí být stále zavřena (s výjimkou podpalování, přikládání a při vysypávání popela), aby se zamezilo úniku kouře.**

* **Na sporáku se nesmějí zaměňovat díly kromě našich otestovaných náhradních dílů.**

* **V případě zapálení komínu zavřete dvířka sporáku a vzduchový regulátor nastavte do nulové polohy. V žádném případě zapálený komín nehaste vodou. Náhlým vznikem vodní páry může dojít k popraskání komínu. V případě potřeby volejte hasiče.**

Obsah:

1.	TECHNICKÉ PARAMETRY	1
2.	INSTALACE SPORÁKU	1
3.	ZACHÁZENÍ.....	1
3.1.	ZACHÁZENÍ S POPELNÍKEM	1
3.2.	REGULACE VZDUCHU	1
3.2.1.	PRIMÁRNÍ VZDUCH.....	2
3.3.	KLAPKA OHŘEVU	2
3.4.	DVÍRKA TROUBY (obrázek 1 poz. 6).....	2
3.5.	ZÁSOBNÍK PALIVA (OBRÁZEK 1, POZ. 3).....	2
4.	UVEDENÍ SPORÁKU DO PROVOZU.....	2
4.1.	TOPENÍ.....	2
4.2.	PŘIKLÁDÁNÍ PALIVA	3
4.3.	VAŘENÍ.....	3
4.3.1.	VAŘENÍ V LÉTĚ	3
4.3.2.	VAŘENÍ V ZIMĚ	3
4.4.	PEČENÍ KOLÁČŮ A PEČENÍ MASA.....	3
4.5.	TOPENÍ V PŘECHODNÝCH OBDOBÍCH	3
5.	ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ SPORÁKU	3
5.	4
5.1.	ČISTÍCÍ OTVOR	4
5.2.	ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PLOTNY NA VAŘENÍ	4
5.3.	ODSTRAŇOVÁNÍ STRUSKY A POPELA.....	4
6.	VŠEOBECNÉ POZNÁMKY	4

1. TECHNICKÉ PARAMETRY

TYP	DONNA 70	DONNA 90
Jmenovitý topný výkon (kW)	5 kw štípané dřevo	5 kw štípané dřevo
Teplota kouřových plynů (°C)	290 štípané dřevo	290 štípané dřevo
Potřebný komínový tah (Pa)	12	12
Rozměry sporáku (šířka x hloubka x výška) (mm)	700x600x850	900x600x850
Rozměry trouby (šířka x hloubka x výška) (mm)	330x440x260	460x440x260
Průměr kouřovodu (mm)	120	120
Osová výška komínové přípojky od podlahy (mm)	zadní 432 boční 690	zadní 432 boční 690
CO (mg/Nm ³)	1250 štípané dřevo	1250 štípané dřevo
Stupeň využití (%)	79,3 % štípané dřevo	79,3 % štípané dřevo
Hmotnost (kg)	110	126

2. INSTALACE SPORÁKU

Při instalaci sporáku věnujte pozornost platným předpisům spojeným s platnými stavebními a protipožárními předpisy a ustanoveními.

Instalaci sporáku musí provést odborník.

Připojení sporáku ke komínu je boční, zadní a horní vlevo nebo vpravo v závislosti na tom, jestli jste se rozhodli pro „levý“ nebo „pravý“ sporák.

Věnujte pozornost tomu, aby místo, kam bude sporák umístěn, bylo vodorovné.

V případě, že podlaha je z hořlavého materiálu (dřevo, plastika, koberec ...) použijte ocelový nebo měděný plech či plech z jiného nehořlavého materiálu. Taková podlaha musí přesahovat základní obrysy sporáku o nejméně 30 cm a na straně obsluhy o 50 cm.

Vzdálenost od dřevěného nábytku či nábytku z plastiky ze všech stran musí být nejméně 20 cm **a z boční strany nejméně 30 cm**. Vestavné díly z hořlavých materiálů musí mít od otvoru pro přikládání do sporáku minimální vzdálenost 80 cm.

Bezpečnostní vzdálenost od předmětů, které se mají ochránit (zdi, které se mohou zapálit, kuchyňské linky a nosné železobetonové zdi) je nejméně 20 cm **a bočně 30 cm**.

Kolem sporáku je zapotřebí zajistit dostatečnou vzdálenost od hořlavých předmětů (předměty s dřevěným obložením, nábytek, záclony apod.)

Při používání ocelové plotny sporáku nejsou povoleny žádné nastavy nad sporákem.

Při přemístění kouřovodu je zapotřebí udržovat minimální vzdálenost 80 cm od hořlavých materiálů:

Před připojením sporáku na komín se musíte poradit s kominíkem.

Připojení sporáku na komín se provádí odpovídajícími spojovacími díly podle SRPS.M.R4.031 (DIN 1298 nebo DIN EN 1856-2).

Dbejte na to, aby komínová přípojka a kouřovod nezměnily kouřový průřez komínu a musí vzájemně těsnit.

Pro výpočet komínu platí EN 13 384.

Abyste váš sporák dosáhl žádané kapacity, musíte věnovat pozornost správné instalaci a bezproblémově musí fungovat především komín.

V každém případě, dříve než pustíte sporák do provozu, proveďte stávající komínový tah.

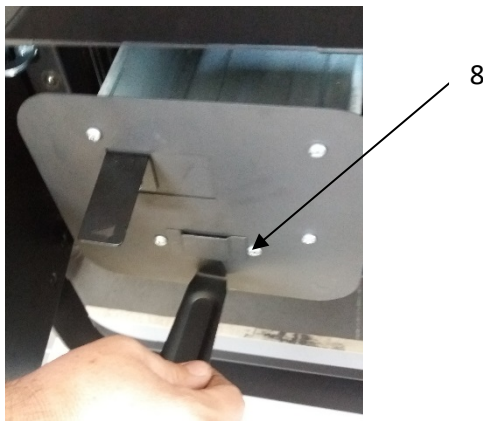
Nejjednodušeji proveďte stávající komínový tah, když u komínového otvoru přidržíte plamen svíčky. Dostatečný tah je pokud se plamen svíčky ohýbá směrem ke komínovému otvoru.

Slabé ohýbání plamene znamená slabý tah.

V případě, že se na jednom poschodí instalují dvě topná zařízení do jednoho komína (několikanásobné zatížení), vzdálenost mezi přípojkami nesmí být menší než 50 cm.

3. ZACHÁZENÍ

3.1. ZACHÁZENÍ S POPELNÍKEM



Obr. 2

8. Pomocí speciálního klíče se popelník vysouvá (nadzvedne), nosí a vrací na držák popelníku, jak je uvedeno na obrázku 2 poz.

3.2. REGULACE VZDUCHU



Obr. 3

Regulace vzduchu se provádí speciálním klíčem na rukojeti klapky, jak je uvedeno na obrázku 3.

3.2.1. PRIMÁRNÍ VZDUCH

Primární spalovací vzduch a tím i topná kapacita sporáku se určuje primárním spalovacím vzduchem. Tento vzduch se reguluje pomocí rukojeti klapky primárního vzduchu na držáku popelníku (obrázek 1 poz. 2).

Rukojeť klapky na držáku popelníku (obrázek 3 poz. 9) ukazuje směr otevírání a zavírání klapky. Pro podpalování musí být klapka vzduchu plně otevřena.

Poznámka: Aby se zabránilo přehřátí sporáku, není dovoleno, aby množství paliva překročilo 1.6 kg suchého dřeva za hodinu při vhodně nastaveném spalovacím vzduchu.

3.3. KLAPKA OHŘEVU



Obr. 4

Klapka ohřevu se nastavuje tažením knoflíku (obrázek 4 poz. 11), nacházejícím se nad dvířky trouby. Slouží ke zkrácení dráhy kouřových plynů při topení.

Klapku ohřevu otevírejte jen při podpalování sporáku.

V případě, že klapka ohřevu zůstane otevřena i v průběhu topení, může dojít k přehřátí sporáku a tím i k poškození jeho dílů. Kromě toho otevřená klapka ohřevu vede ke zvýšené spotřebě paliva.

Vysunutý knoflík = otevřená klapka ohřevu

Zasunutý knoflík = zavřená klapka ohřevu

3.4. DVÍŘKA TROUBY (obrázek 1 poz. 6)

Dvířka trouby mohou být v jedné ze dvou pozic v závislosti od žádané teploty v místnosti.

Dvířka trouby otevřená: větší emise tepla k ohřevu místnosti

Dvířka trouby zavřená: menší emise tepla k ohřevu místnosti

Dvířka trouby není možno demontovat bez náradí: pootevřená dvířka se uchopí za rukojeť a vytáhnou směrem nahoru. Opětovná montáž se provede nasazením obou pantů do odpovídajících otvorů na přední straně trouby, zatlačí se kolenem na dolní hranu dvířek se současným tahem rukojeti směrem nahoru.

Pokud sporák hřeje, dvířka trouby musí být namontována.

3.5. ZÁSOBNÍK PALIVA (OBRÁZEK 1, POZ. 3)

V dolní části sporáku se nachází prostor pro palivo, má kolejnice a lehce se pohybuje.

Pozor : v tomto prostoru neskladujte hořlavé materiály jako papír apod.

Při plnění věnujte pozornost výšce.

4. UVEDENÍ SPORÁKU DO PROVOZU

Aby se zamezilo vytváření skvrn, před prvním podpalováním přetřete všechny smaltované povrchy měkkou suchou utěrkou.

Po přečtení návodu k použití můžete přejít k prvnímu uvedení do provozu. Při prvním zatápní ve sporáku otevřete okno, protože antikoroziční nátěr nakrátko vyvine nepříjemný, ale bezvýznamný zápach, který za chvíli zmizí.

Mějte na vědomí, že některé vestavné díly sporáku (kouřovod, dvířka ohniště apod.) jsou během topení horké a představují nebezpečí popálení.

Dbejte na to, aby malé děti nepřišly do nebezpečí.

Při prvním zatápní několikrát slabě přiložte, aby nepopraskal šamot.

4.1. TOPENÍ

* Vysuňte knoflík ohřevu, klapka ohřevu je otevřena

* Rukojeť klapky primárního vzduchu otevřete na maximum (obr. 3 poz. 9)

* Otevřete dvířka ohniště

* Vložte dřevěnou vlnu, dřevěné piliny nebo papír

* Přes ně položte 2-3 malé kousky dřeva

- * Zapalte
- * Zavřete dvířka ohniště
- * Nechte dřevo silně rozhořet
- * Po podpalování zasuňte knoflík klapky ohřevu, klapka ohřevu zavřena

4.2. PŘIKLÁDÁNÍ PALIVA

Po vytvoření základního žáru se musí dvířky ohniště přiložit palivo.

Rukojeť klapky vzduchu nastavte na odpovídající místo.

Při přikládání dvířka ohniště pomalu otevírejte, abyste se vyhnuli vniknutí kouře do místnosti.

Jmenovité kapacity ohřevu dosáhnete přiložením následujícího množství paliva a nastavíte :

Palivo	Množství paliva	Doba spalování	Nastavení primárního vzduchu
Štípané dřevo	1.6 kg	1 h	Stupeň ½

Věnujte pozornost tomu, aby nikdy nebylo přiloženo více dřeva, než je zapotřebí pro jmenovitou kapacitu ohřevu.

Výše uvedené množství paliva se nesmí překročit, aby nedošlo k přehřátí sporáku.

Smí se používat jen přírodní sušené dřevo podle nařízení o emisní ochraně. Použité dřevo musí být suché (zbytková vlhkost 20 %). To je přibližně dřevo uskladněné dva roky na suchém a dobře větraném místě.

Vlhké dřevo má malou kalorickou hodnotu a způsobuje nálep sazí v kouřovodu a komíně.

Nesmí se topit dřevem se zpracovaným povrchem (lakovaným, obarveným, dýhovaným a impregnovaným, překližkou), odpadky všeho druhu (odpady balení), plastikou, novinami, gumou, kůží, textilem apod.

Spalování těchto materiálů znečišťuje životní prostředí a je zákonem zakázáno. Kromě toho mohou způsobit poškození komínu. Na takové případy se nevztahuje záruka výrobce.

Při nepříznivých podmínkách a slabém komínovém tahu se mohou objevit poruchy a kouř se nedokonalě odvádí. V takovém případě je zapotřebí odstranit příčiny v komíně, jinak není z bezpečnostních důvodů povoleno používání sporáku.

Poznámka: Lepšího využití paliva a tím i lepšího ohřevu místnosti se dosáhne tím, že se pootevrou nebo úplně otevrou dvířka trouby.

4.3. VAŘENÍ

4.3.1. VAŘENÍ V LÉTĚ

V teplých dnech se sporák na tuhé palivo používá hlavně k vaření. Dvířka trouby jsou zavřena. Nejlépe je používat hrnec se silným dnem a odpovídajícími pokličkami.

4.3.2. VAŘENÍ V ZIMĚ

V chladnějších dnech se sporák na tuhé palivo používá zejména k vytápění místnosti. Aby se rychleji vařilo, používejte suché dřevo.

Klapka ohřevu musí být zavřena a regulátor vzduchu plně otevřen. Po ukončení vaření nastavte regulátor vzduchu na jmenovitou kapacitu tepla.

4.4. PEČENÍ KOLÁČŮ A PEČENÍ MASA

K pečení koláčů a pečení masa je zapotřebí rovnoměrné rozdělení tepla. Aby se dosáhlo této rovnoměrnosti a dostatečně vysoké teploty je zapotřebí, aby trouba a klapka ohřevu byly zavřeny. V závislosti na typu jídla, které se peče, trouba musí být předem zahřátá. Když je sporák zahřátý na žádanou teplotu, vložte to co pečete do trouby. Nedovolte, aby se vytvořil vysoký žár, ale stále přikládejte palivo v malých množstvích. Vysoké formy pro koláče vkládejte do dolního žlábků trouby. Všechny koláče tohoto tvaru pečte při mírné teplotě. Pro ploché koláče a jiné pečivo můžete použít oba žlábků. Přitom se doporučuje vyšší teplota trouby.

K pečení masa budete potřebovat mnohem vyšší teplotu než k pečení koláčů, což nutně znamená delší dobu přípravy (zahřátí) trouby.

4.5. TOPENÍ V PŘECHODNÉM OBDOBÍ

Při vnějších teplotách nad 15 °C se na základě malého transportního tlaku v komínu vytvoří malý oheň. To vytváří více sazí v kouřových kanálech sporáku a v komínu. Zvyšte přívod primárního vzduchu a častěji přikládejte menší kusy štípaného dřeva, aby se snížily saze v přechodném období.

5. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ SPORÁKU

Pravidelná údržba a péče jako je čištění sporáku, kouřových kanálů a kouřovodů je důležitá pro bezpečnou funkci a hospodárnost.

Údržba emajlových povrchů sporáku se doporučuje pouze ve studeném stavu. Sporák se čistí čistou vodou a měkkou utěrkou, ve zvláštních případech mýdlovou pěnou.

Intervaly čištění závisí hlavně od použitého paliva a doby a způsobu použití.

Nepotřebnému vytváření prachu se můžeme vyhnout, pokud dodržíme následující pořadí čištění.

- Sejmoutí plotny a její důkladné očištění venku
- Očištění sazí a nálepů z horní strany trouby a z míst kde procházejí kouřové plyny
- Umístění plotny
- Otevření ochranného čistícího víka (pod dvířky trouby) a odstranění víka
- Očištění sazí a popela z dělicího plechu
- Očištění sazí a popela ze dna sporáku
- Upevnění víka na přední straně a jeho uzavření

POZNÁMKA : Při topení ve sporáku dbejte na to, aby nedošlo k začouzení skla na dvířkách ohniště. To vzniká špatným spalováním z více důvodů.

Špatný komínový tah (špatný komín), špatná manipulace sporákem, např. přívod kyslíku je předčasně přitlumen. Na tyto faktory nemáme vliv, a proto nedáváme záruku na čistá skla.

5.1. ČISTÍCÍ OTVOR



Obr. 5

Za ochranným víkem čistícího otvoru se nachází víko (obrázek 5 poz. 13) připevněné křídlovým šroubem na přední straně sporáku, které se musí odstranit, aby se očistil vnitřek sporáku.

Dříve, než se víko znovu připevní, musí se prověřit zdali těsnění pod ním těsní a v případě potřeby je vyměnit.

5.2. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PLOTNY NA VAŘENÍ

Pro údržbu plotny na vaření se doporučuje čas od času ji přemazat olejem bez obsahu kyseliny.

K čištění plotny na vaření používejte jemný smirkový papír nebo abrazivní čisticí prostředek a po čištění přetřete vlhkou a nakonec suchou utěrkou.

Dbejte na to, aby dilatační mezery na plotně byly čisté bez kůry, aby se mohla plotna rozšiřovat při působení teploty.

Spečené zbytky jídla nebo kousky strusky mohou způsobit deformaci plotny na vaření.

Nenechávejte hrnce a pánve na studené plotně, mohou zanechat stopy rzi, které se potom obtížně odstraňují.

5.3. ODSTRAŇOVÁNÍ STRUSKY A POPELA

Struska se odstraňuje dodaným nářadím, lopatkou.

Popelník se pravidelně před každým zatápním vyprazdňuje.

1-2 krát týdně je zapotřebí vyčistit rošt. V případě, že jsou vzduchové průduchy ucpány struskou, spečenou kůrou nebo jinými spálenými zbytky, vyjměte jej ze sporáku a očistěte.

6. VŠEOBECNÉ POZNÁMKY

Pokud se budete držet návodu k instalaci a manipulaci, sporák představuje bezpečný kuchyňský aparát.

Všechny nedostatky na vašem sporáku odstraní naše servisní služba.

S reklamací na chyby a nedostatky funkce se obraťte na naši servisní službu.

Ta vám pomůže i s nákupem náhradních dílů (používejte jen originální díly).

Kompletní topné zařízení se musí pravidelně kontrolovat odborníkem.

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobce:

Vyplní prodejna:

Název výrobku: Kamna na tuhá paliva

Typ:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

razítko - podpis

Podmínky záruky a bezplatné opravy

Po předložení potvrzeného záručního listu a originální účtenky.

1. Na výrobek poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje spotřebiteli.
2. Záruka se vztahuje na vady vzniklé prokazatelně následkem vadného materiálu, chybné konstrukce, nebo špatného provedení. Záruka se nevztahuje na spotřební materiál.
3. Záruku uznáváme na dobu uvedenou v tomto záručním listě za těchto podmínek:
Výrobek byl používán v souladu s návodem, nebyl mechanicky poškozen, byl připojen na komín dle platných norem, na výrobku nebyly provedeny neoprávněné zásahy či úpravy.
4. Při koupi spotřebiče zkontrolujte šamotové cihly. Případnou reklamaci na poškozené šamotové nebo vermikulitové cihly výrobce akceptuje jen do prvního zatopení ve spotřebiči.

Dovozce a garant servisu: MarexTrade, s.r.o., K Šeberáku 180/1, 148 00 Praha 4 – Kunratice,

Tel.: 244 911 979 e-mail: servis@marextrade.cz, www.marextrade.cz